

生在丹麦

(I Danmark er jeg født)

Melodi: P. Schierbeck, 1926
Original tekst: H. C. Andersen, 1850
Oversætter: Jianshu Chen, 2019

Til venstre ses teksten på kinesisk (mandarin). Til højre ses teksten på lydskrift.

丹麦是我出生的地方，
是我的家园
是我的根，我成长的地方
丹麦语啊，你是我的母语
温馨如你我心中的福音
清新无边的沙滩
还有那巨石古墓
掩映在果园和酒花之间
我爱你
丹麦，我的祖国

Dan maj shjee woo tu sheun di dii fang,
Shjee woo di tjia yu-an
Shjee woo di gæin, woo chung djan di dii fang
Dan mai yøø a, ni-e shjee woo di muu yø-ø
When siin rruue ne woo siin djong di foo jiin
Tjing siin uu bien di shja tan
Hej jo-o naah jø shje guu mo
Ya-en jing zai gu-o yu-an høh je-eo hua je gi-en
Wo ain-ne
Dan mai, woo di tju-u gu-o

开阔的海滩到美丽的花洋
世上哪里能比这里丰富
阳光洒在这绿绿的草原
光线是无数伴舞的精灵
清新无边的沙滩
飘扬的丹麦国旗
上帝给我们永远的胜利
我爱你
丹麦，我的祖国

Kaii kuwua di heej than da-ao me-i li di hua jang
Shjee shang na li nung bi tju-uh li feung fu
Jang guan saa zai tju-oh lyy lyy di tjia-o yu-an
Guang sian shjee wu shoe ban woo di jing ling
Tjing siin uu bien di shja tan
Oi-ao jang di dan mai gu-o tji
Sha-ang di ge-i woo me-en jong yu-en di shung lii
Wo ain-ne
Dan mai, woo di tju-u gu-o



你曾经拥有过整片北欧
统治英国而今却弱小
但国家虽小，
却声名远扬
世界闻名我们歌声和创造
清新无边的沙滩
金角出土的地方
上帝给了我未来，给了你纪念
我爱你
丹麦，我的祖国

Ni-i tjung jing yong jo-o gu-o tjeng pi-en bæ-i og-u
To-ung tzu jing gu-o ø-er jin zhu-æ
Dan gu-o tji-ao svu-ea xiao,
Tju-æ shjung mi-ing yu-an yang
Shjee gie weun ming woo men gæ shjung høh tju-ang tjao
Tjing siin uu bien di shja tan
Jin tji-ou tuu tu-o di dii fang
Sha-ang di ge-i le woo way la-i, ge-i le ni jti nian
Wo ain-ne
Dan mai, woo di tju-u gu-o

丹麦是我出生的地方，
是我的家园
是我的根，我成长的地方
丹麦语啊，你是我的母语
温馨如你我心中的福音
清新无边的沙滩
高贵优雅的天鹅
小美人鱼是丹麦的象征
我爱你
丹麦，我的祖国

Dan maj shjee woo tu sheun di dii fang,
Shjee woo di tjia yu-an
Shjee woo di gæin, woo chung djan di dii fang
Dan mai yøø a, ni-e shjee woo di muu yø-ø
When siin rruue ne woo siin djong di foo jiin
Tjing siin uu bien di shja tan
Gao gu-æi yo jaa di ti-en oh-o
Xiao me-ii ruen yøi shjee dan mai di xi-ang tjuung
Wo ain-ne
Dan mai, woo di tju-u gu-o

Oversættelse gengivet efter aftale med Missing Voices.dk

